



# el defensor de la sierra

AÑO I

20 JULIO 1933

NUM. 10



*MONASTERIO DEL PAULAR  
ESTANQUE*

**30**  
cents



# JOSE GONZALEZ

TEJIDOS • PAQUETERIA • GENEROS DE PUNTO Y CALZADOS  
CARRETERA, 15 ESTACION DE VILLALBA

## "INFORMACION MADRID"

ACREDITADISIMA AGENCIA DE NEGOCIOS  
PROPORCIONA:

Servidumbre informada, de todas clases. Huéspedes estables y relaciones hospedajes. Pisos y Hoteles desalquilados y amueblados.

### REALIZA:

Vigilancias particulares reservadísimas. Presentación de documentos en oficinas del Estado y particulares, etc. Todo con la mayor seriedad y economía.

UNICA CASA

Preciados, 33 :: MADRID :: Teléfono 13603

BEBED AGUA DE

## SOLARES

Eau de table

Table water

DEPÓSITO Y OFICINAS:

Gómez de Baquero, 37

Teléfono 12644

MADRID



## SANTA SIRA

MOLINO ELECTRO HARINERO

**Cipriano Sevillano Gacimartín**

Cereales, Harinas, Salvados, Maiz y Pulpa

VILLALBA-Estación (Madrid)

Teléfono 14

## FONDA

Coloniales • Tejidos y Calzados

Esta casa es la más acreditada de toda la co-  
marca.

**HIJO DE CUESTA**

Teléf. 9

Estación de Villalba



## CASA PELAEZ

Este establecimiento de productos alimenticios, surte a su numerosa clientela de los mejores géneros importados de origen y goza de acreditada fama por su seriedad y buen servicio, como lo tiene demostrado durante 40 años, buena prueba de ello la da el público que la favorece con sus numerosos encargos.

Estación de Villalba

## Feliciano González

Jabonería (Entre las carreteras  
de Coruña y La Granja)

TELEFONO 77

Taller de Reparaciones de Automóviles

Autógena, devanado de inducidos, reparación de todos los equipos eléctricos. Construcción de baterías y de maquinaria. Reparación de toda clase de motores de explosión y de aceites pesados.

Auto-grúa, transporte  
-: y servicio de taxis :-

## "LAS ESTRELLAS" GRAN VAQUERIA

PRUDENCIO P. RAMIREZ MARTIN

Democracia, 28 ::: Teléf. 120 ::: Collado Villalba (Estación)





# el defensor de la sierra

REVISTA QUINCENAL LITERARIA Y DE NOTICIAS

| SUSCRIPCION:        |      | REDACCION Y ADMINISTRACION:<br>Plaza de la Estación - FARMACIA<br>Estación de Villalba<br>En Madrid: Montera, 8 - Teléfono 12520 | Director: <b>Antonio Illera</b><br>Administrador: <b>Julio Camba</b><br>Redactor Gráfico: <b>E. Riñón</b><br>Caricaturista: <b>Sacul</b> |
|---------------------|------|--|--|
| Trimestre .....     | 1,50 |  |  |
| Número suelto ..... | 0,30 |  |  |

RECUERDOS DEL TIEMPO VIEJO

## LA CARTUJA DEL PAULAR

(Continuación)

Churriguerescos son los retablos de la Sala Capitular, así como la mayor parte de los altares y adornos de las capillas que fuera del cuerpo de la iglesia, y según costumbre de los cartujos, hay en todo lo largo del costado S. de la misma, desprovista de los cuadros y esculturas que Ponz describió en ellos. Algunas conservan aún sus bóvedas de crucería de potentes y sencillos baquetones que indican

cuyo patronato perteneció al duque de Frías, fué fundada hacia el 1484 por doña María Niño, que donó para su fábrica una dehesa. El destruido sepulcro era tal vez el de doña María Guzmán, cuñada de la fundadora.

El refectorio cuya puerta se abre al costado izquierdo de la nave de la iglesia, es de hermosas proporciones, con tres tramos de bóveda gótica bastante sobria en baquetones, del siglo XV. Tiene un interés especial en la historia del arte, pues no hay otro sitio en que



PUERTO DE NAVACERRADA

haber pertenecido a la fábrica más antigua de la iglesia. Esto o poco más es lo único que han conservado otras vastas capillas contiguas al claustro, en las cuales los restauradores ensayaron también sus habilidades, y entre las pérdidas artísticas que sufrieron todas últimamente lamentamos como principal la del sepulcro que se levantaba en el centro de las que llaman de la Resurrección. Esta capilla,

en una época ya tan adelantada se muestre, y con rasgos tan originales, el influjo de la dominación árabe. Ofrece todavía un conjunto acorde e importante en los arcos cruzados de sus bóvedas, con los lindos y finos arabescos esculpidos alrededor de los asientos que adornan el pedestal y antepecho del púlpito, como también en la antigua escultura que en el testero representa la crucifixión del Salvador, cu-



ya sangre recogen dos ángeles en copas de oro. Todos estos adornos recuerdan más que la ornamentación granadina de aquel tiempo el modo de hacer del filigranado cordobés y toledano. La ventana por donde se servía la comida tiene en el lado del antrefectorio un hermoso revestimiento de azulejos de relieve. Las paredes estuvieron en sus primitivos tiempos cubiertas de lienzos.

Un angosto corredor cuyo singular techo consta de dos vertientes separadas por un plano horizontal labrado en piedra y de forma de artesón, y que cierran dos puertas orladas de graciosos follajes, conduce de la anteiglesia al claustro. En todas estas obras reina un gótico decadente caprichoso en las líneas, pero austero y sobrio en los ornatos.

Y llegamos al claustro. Ejemplar del más característico barroquismo gótico del siglo XV, no ya por la profusión de baquetones de su bóveda, sino por lo atormentado de sus líneas y recargados adornos de las repisas en que descansan.



LAGUNA DE PEÑALARA

Cada una de sus alas presenta en su bóveda distinta forma, realzada con gruesas aristas que ora se cruzan a manera de rombos, o ya marchan en línea recta a lo largo de la cúspide de las ojivas enfilando las claves centrales, cuyos arcos, al cerrarse en forma de semicírculo, se elevan para rematar en airosa punta, y este último tipo tan usual en aquel género, domina la larga serie de ventanas que se comunican con el patio o luna.

En los muros quedan todavía los marcos de yeso en que estuvo la bella colección de 56 cuadros de la historia de San Bruno y de su orden, pintados de 1628 a 1642 por Vicente Carducho, objeto elocuente y de justificada admiración y grata compañía de aquella soledad. Esta colección valieron al autor 32.500 pesetas. Hoy se encuentran esparcidos por diversos centros de España.

Debajo del sitio que ocupaban los cuadros se hallan las puertas semicirculares y angostas con un ventanillo al lado, tras de las cuales cada monje vivía retraído, permaneciendo cerradas como los labios de sus solitarios moradores.

Lindos follajes y delicados enlazamientos forman las repisas en que estriban los arcos de la bóveda.

Por todo el exterior corre un friso de influjo morisco como los adornos del refectorio, y que al par con estos debe considerarse como de lo más original del monumento.

Largas filas de botareles que arrancan de los estribos de las galerías se distribuyen entre las ventanas, y una doble fila de ménsulas combinadas con un cordón de bolas imprime en su cornisa un prematuro sello de ancianidad. Las mohosas gárgolas apenas retienen las figuras de animales, conservándose algunas en buen estado.

Debajo de las malezas que cubren el vasto y cuadrado patio, duermen el sueño de la eter-

nidad numerosas generaciones de cenobitas que en ella cifraron estudios y deseos. Este cementerio, que conserva hoy un aspecto pintoresco y romántico con sus robustos y cimbreantes cipreses que levantan sus afiladas copas al espacio, sus cuadros de boj que, como única señal marcaban la estancia bajo tierra de los eternamente silenciosos moradores, tanto en vida como en la muerte, nos invita irremisiblemente a recoger nuestro espíritu y a recordar que por mucho que luchemos en la vida por conseguir lo que nuestras pasiones desbordadas nos ordenen, un fin exacto en el fondo, aunque en su forma varíe, será el objeto postrero que nos identificará con lo que contemplamos en este rincón del silencio.

«Hasta las toscas piedras—decía Quadra—cobran allí realce de la solemnidad del sitio; el pensamiento comprende mejor el dul-



ce atractivo de la vida cenobita y se hacen más bellas e interesantes a la fantasía las tradiciones de aquellos siervos de Dios, cuyos cuerpos yacen incorruptos en aquel suelo de la celeste fragancia exhalada de sus sepulcros, de las misteriosas visiones y espantables monstruos errantes a media noche por el cementerio y auyentadas por el toque de maitines.»

En el centro del patio, y de la misma época de su construcción, hay un templete octogonal, como risueña creación para dulcificar y suavizar lo adusto y rústico del mismo. Cuatro puertas con otras tantas ventanas semicirculares, pero con archivolta conopial, alternan con los contrafuertes lisos de los ángulos, del gótico decadente.

Por encima de los capiteles, y enlazándolos, corre una cornisa, y la bóveda a ocho paños está dividida por baquetones que se reúnen en la clave. Un chapitel provisto de arcos y cruz, corona el techo que es de pizarra. En el centro de este templete hay una fuente, que en

sia. La huerta es magnífica, surtiendo de frutas a todo el valle, donde apenas hay más que la del convento. En ella existe una gran balsa y otras menores, donde se crían infinidad de truchas de sabroso gusto, siendo después empleadas estas aguas para el riego, aguas que en caudalosos arroyos baja de la vecina sierra. Es de propiedad particular, y por lo tanto, se exige un permiso especial para ser visitada independientemente del Monasterio.

Sin salir de su Monasterio contaban los monjes con los alimentos de primera necesidad que su sobriedad les exigía, pues la huerta con sus frutos, las balsas y ríos con la pesca, las vacas, gallinas, conejos y demás animales domésticos criados con buenos pastos, todo ello rociado con el buen vino de obligación en todos los conventos, para el cual tenían su magnífica bodega, a juzgar por las ruinas de la misma, donde aún asoman alguna que otra deteriorada tinaja completaban los huecos de su despensa. También se dedicaron a la fabri-



ENTRADA AL MONASTERIO

otros tiempos dejaba caer el agua que media el curso callado y lento de aquellas horas, llevándose consigo las contemplaciones del alma.

En uno de los ángulos del patio se levanta sobre cuatro gradas circulares una cruz plateada, de piedra, cuyo tronco une a los boales góticos, follaje de aquel estilo, y cuya parte superior adornan varias figuras del crucificado, de los Apóstoles y de la Virgen.

Junto a este cobertizo hay un sepulcro con cubierta a dos aguas, mintiendo años en lo liso y carcomido. Guarda los restos del obispo de Segovia, don Melchor de Moscoso, que murió en este Monasterio el 30 de agosto de 1632, según indica su borroso epitafio.

El exterior del Monasterio no tiene nada de notable; la torre parece del siglo XVIII, y tal vez reconstruida al mismo tiempo que la ige-

cación de cristal, según ruinas que aún se ven.

Por los años de 1835 al 1840 se incautó el Estado de los bienes monásticos, siendo ésta una de las posesiones que malvendió; pero viendo más tarde el error cometido declaró por real orden del 27 de junio de 1876 monumento nacional al célebre Monasterio, pagando a su poseedor de entonces por la parte destinada al culto mucho más de lo que había percibido por la cartuja y posesiones anejas.

Son varias las restauraciones y obras que se han llevado a cabo para su conservación; pero son insuficientes para lo que aquello necesita. Un Monasterio sin religiosos es un cuerpo sin alma, y más bien que construir nuevos conventos, que ningún provecho rinden, debiera cederse estos Monasterios a las



comunidades ricas de las grandes ciudades, en donde interrumpen la circulación, y que podrían conservarlos mejor que el Estado.

Antonio CANTÓ (1)

(1) En el número anterior cometió la imprenta varios errores en este mismo artículo.

Así, en la primera columna de la primera página dice: «como gran cosa que fué algo», y debe decir: «como gran cosa que fué, algo que es, y nada que será».

Algo más arriba de esta misma columna dice: «para adornarlas»; debe decir para *donarlas*. En la misma columna, párrafo cuarto, dice: «rosetón y puerta canopial»; debe decir *puerta conopial*.

En la página tercera, columna segunda, última, cubiertas la Crucifixión y el Descendimiento»; debe decir: «Dos puertas laterales rena centistas cubiertas de figuras y me nudas cresterías, conducen del presbiterio a la sacristía y al sagrario.»

## Manzanares el Real

### Inauguración de Carretera Turística

Por iniciativa de la Comisaría de Parques Nacionales, y con la idea de facilitar el acceso a La Pedriza, la Diputación de Madrid ha construido una carretera con apartaderos y de dos kilómetros y medio, la que arrancando del pueblo y bordeando la margen izquierda del río Manzanares conduce a la salvaje y hermosísima pradera de Navarrealejo.

A su apertura para el tránsito y entrega a la Comisaría de Parques Nacionales, asistieron por ésta, el Sr. Hernández Pacheco, delegado de sitios de interés nacional y vicepresidente de la C. P. N.; Sr. Jaspe, del Patronato Nacional de Turismo y vocal de la Comisaría; Sr. Gutiérrez Gándara, vocal de la Comisaría y en representación de Obras Públicas y D. Manuel Montero, secretario de la citada Comisaría; por la Diputación Provincial el Sr. Cantos, de la Comisión gestora y representando al presidente; D. Ángel Soriano, Directivo de carreteras y Sr. Yáñez, ingeniero. Asistió representando a sociedades de alpinismo el directivo de «Peñalara» Sr. Hernández Pacheco.

Se comentó favorablemente por la comisión el alcance y economía mostrada en la construcción de la carretera, por lo que fué felicitado el ingeniero D. José Yáñez felicitación que nosotros hacemos extensiva, como también es de justicia al encar'ado de la misma Sr. Navas y dignos obreros, vecinos todos de la localidad.

El fin inmediato de la C. P. N. es rendir un homenaje al insigne pedagogo y gran filósofo D. Francisco Giner de los Ríos, a cuyo efecto se llevará a cabo una peregrinación a La Pedriza en el próximo otoño y en la que figurarán centros culturales y abundante masa estudiantil.

Instamos y esperamos igualmente de las autoridades de esta localidad que seguirán con el máximo vigor y con gran entusiasmo las normas dadas para la construcción de hoteles, tanto por el estético emplazamiento de los mismos, como así mismo por no originar dificultades para el porvenir, por ser favorables ya para aquello que se espera enriquecerá o será conveniente a este pueblo de la Sierra, y cuanto más que está calificado de tiempo por uno de los más sanos de ella. Nos consta que la proyectada carretera turística por la Comisión de extrarradio madrileña, tiende a que esta sea en breve plazo, una realidad.

Manzanares el Real, junio 1933.

RICARDO YÁÑEZ, Maestro Nacional.

**Importante a los turistas.**—Por suponerse que es de turistas que visitan la localidad, les indico que la vecina de ésta Tomasa Ramírez Frutos, ha presentado a la Alcaldía dos sortijas que se encontró en el Prado denominado «Tuerta» y las que se hallan entre otros objetos, también encontrados, a disposición de quienes justifiquen ser sus dueños.

## HERNANDEZ



Servicio Eléctrico de Automóviles  
Construcción y reparación de baterías, magnetos y díamos, etc.

BATERIAS FORD Y CHEVROLET 70 PTAS.

VILLALBA

TELEF. 108



## La gracia propia y ajena

Un individuo entra en una zapatería a comprar unos zapatos.

Al observar el dependiente que no llevaba calcetines le dijo:

—La tela de estos calcetines no se le romperá, a lo que contestó el interpelado:

—No lo crea V., los calzoncillos que llevo son de la misma clase y tienen un agujero detrás.

En cierta ocasión fué un cliente a consultar con su abogado, si regalando un cordero al Juez que intervenía en su pleito, podría ganarle.

Le contestó que no lo hiciera, pues se trataba de una persona muy honorable y sería contraproducente.

Se vió el pleito, siéndole favorable y entonces se dirigió nuevamente al abogado para preguntarle si creía que podría haber sido por el cordero.

Extrañado le preguntó: ¿Pero se lo mandó usted? A lo que contestó que sí pero que lo había hecho con una tarjeta de la parte contraria.

### CAMBIO DE POSICION

Era la primera vez que se hospedaba en un hotel de Madrid y para no demostrar que le desconocía, pidió al dueño del hotel que le acompañara un botones, porque tenía que ir a las Ventas y no sabía.

Tomaron el tranvía y se informó por el chico, del precio del billete. Al llegar el cobrador, pidió dos Ventas. Contestándole: Dos a Ventas. El buen señor se mordió los labios y no replicó.

Llegan a una parada, al tiempo que pasaba un piquete de la Guardia Civil y al mismo tiempo, el cobrador da la consabida voz de ¡Cibeles! Se levanta el viajero y poniéndole una mano sobre los hombros le dice: ¡Cevilles!

De todos los artículos son responsables sus autores

JOYERIA - PLATERIA

ALEJANDRO G. ASSIN

CARRETAS, 3

TELEFONO 14230

MADRID

## Concursos de "El Defensor de la Sierra"

Pasatiempos por Remigio Niño Maller

Meses de JULIO y AGOSTO

Han remitido las soluciones exactas al concurso anterior:

D. Alfonso Illana. Valdemorillo.

D. Antonio Suja. Valdemorillo.

D. Serafín Gómez. Villalba.

Srta. Dolores Martín. Madrid.

D. Octavio Martínez. Madrid.

D. Jesús Raga. Madrid.

D. Julio Gallego. Madrid.

D. Macario Domínguez. Madrid.

## 9.-General ateniense

1000

101

TEJIDO

## 10. - ¿Cómo se llama mi tía?

—¿En qué cuenta dudas?

—En esta **prima-cuarta**.

—**Tercera** ten paciencia y la sacarás, porque si vas a preguntársela a **dos-cuarta todo** te despachará con cajas destempladas.

DROGUERIA Y PERFUMERIA

DE

Benito del Mazo

Estación de Villalba

CUPON N.º 2

Para el concurso de pasatiempos de los

meses de Julio y Agosto





# F U T B O L



## ARAVACA

El domingo 2, a las 3,30 de la tarde, se celebró en el campo de deportes del Aravaca F. C. un encuentro futbolístico entre el Racing de esta localidad y una selección de infantiles del Aravaca F. C., alineados en la forma que sigue:

Racing: Garrido; Oscar, Chicho; Barrios, Ricardo, Benito; Manolo, Lázaro, Vacas II, Juan y Rodríguez.

Aravaca F. C.: Pedro; Chocolate, Pepe; Braulio, Boni, Luis; Goguí, Asenjo, Vacas I, Valentín y Víctor.

A pesar de las fuerzas más débiles de los del Racing, triunfaron sobre los chavalillos del Aravaca, debido a estar más entrenados

Próximamente llegará de Calatayud, donde presta sus servicios militares, el gran medio centro del Aravaca F. C., Fernando Barrios, el que es esperado con ansiedad para verle jugar y animar con su presencia a los aravaqueños.

## ARAVACA

El domingo día 9, a las 5,30, se jugó un partido (digo partido; pero fué más bien un simulacro de partido) entre el Sporting D'Or de Madrid y una selección del Aravaca F. C., reservas, espectadores y algunos infantiles del Racing de Aravaca.

Alineación: Sportin: García; Muñoz, Abarca; Isabelo, Benito, Blanco; Veloz, Delgado,



**Equipo de fútbol de Collado Villalba**

y no dejar un domingo de jugar, lo que les valió salir victoriosos.

Se hicieron cuatro «goals»; éstos para los del Racing. En cambio, los contrarios se quedaron con la ganas de introducir el balón en la red.

Los tantos se marcaron de la forma siguiente: Primero, Lázaro de pase de cabeza de Rodríguez; segundo, «chut» de Vacas centrado por Manolo; tercero por Ricardo, de saque de portero rematando; cuarto, Vacas, de pase de Rodríguez.

Arbitro del primer tiempo Domingo Lorenzo; del segundo, José Hernández. Cumplieron con imparcialidad.

M. LORENTE

Antonio, Lili y Galindo.

La alineación de los locales no me fué posible hacerla. Jugaron 35; faltaron al campo cuatro jugadores, que serán castigados. En el primer tiempo se retiraron dos y se armó el desbarajuste.

Hizo calor suficiente para sacar pollos. Yo creo que los que no acudieron fué por miedo a derretirse; y por un lado tienen razón: en este tiempo no deben hacer fútbol hasta lo menos las 6,30.

Los madrileños vencieron fácilmente a los aravaqueños por cuatro a cero. Dos tantos por Martínez, muy bien colocaditos; otro por el izquierdo (extremo) Galindo, y el cuarto de un buen tiro de González. Los tantos de los lo-



cales los meterán el domingo siguiente.

Hasta la presente es el peor partido de la temporada. Como continúen así pueden ir cerrando... los maletines.

M. LORENTE

### VALDEMORILLO

El día 15 del pasado junio celebróse en el campo de San Juan de esta localidad un partido amistoso entre los equijos Club Deportivo de Villafranca y Jotagea F. C. de Valdemorillo.

El encuentro fué entretenido, venciendo los locales por 2-0, y eso que la suerte les fué adversa, pues debieron ganar por dos tantos más, que únicamente la mala fortuna evitó que se logaran, haciendo fallar incomprensible-

tero centro valdemorillense consiguió el empate.

Del Villafranca se distinguieron Isidro (que fué el mejor de los veintidós), Celestino y Lucas.

Del Jotagea todos estuvieron muy bien, rivalizando en un noble pugilato de superación.

Alineaciones: Club Deportivo de Villafranca: Isidro; Leonardo, Jesús; Floro, Cayetano, Celestino; Lucas, Víctor, Ignacio, Fidel y Rosalino.

Jotagea F. C. de Valdemorillo: Pancho; Corral I, Angel; Manolo, Celes, Entero; Corral II, Pepe, Carlos, Santos y Mariano.

Arbitró ambos encuentros muy acertada e imparcialmente Antoñito Suja.

El Jotagea F. C. de esta localidad ha sido



Equipo de fútbol de Collado Mediano

mente a Pepe y resbalar a Carlos en el preciso momento de chutar, cuando estaba solo ante el marco.

Los tantos los consiguieron Corral I, por un justísimo pase de Corral II, y Angel en un golpe franco.

Se distinguieron por el Jotagea: Angel, Carlos y Manolo; y por el Villafranca Isidro Jesús y Leonardo.

El jueves 29 volvieron a enfrentarse los mismos equipos en el campo de Club Deportivo de Villafranca, en el vecino pueblo de Villanueva del Pardillo; en este encuentro empataron a uno.

Como en el partido anterior, jugó mejor el Jotagea, pero el ímpetu y entusiasmo del Deportivo, unidos a la maravillosa actuación de su guardameta, niveló el «macht».

En el primer tiempo Rosalino marcó para el Villafranca, y en la segunda parte el delan-

terero solicitado para jugar con el «Athletic de San Lorenzo» y otros Clubs de El Escorial.

### JOTAGEA

## Campeonato de fútbol

Resultado de los partidos jugados el día 2 de julio

Estación de Villalba-Collado Villalba, 5-2.

Cercedilla-Collado Mediano, 8-2.

Las Matas-Las Rozas, 1-0.

Majadahonda-Torrelodones, 5-1.

Partidos de campeonato de fútbol celebrados el día 9

CERCEDILLA-ESTACIÓN VILLALBA

En el campo del equipo Chapultepec de Cercedilla se celebró el partido de campeonato entre el equipo local y el de Defensor de la Sierra de la Estación de Villalba.

Poco antes de las cinco de la tarde, hora



anunciada para el partido, se vió concurridísimo el campo de veranuegos de la Colonia de Cercedilla, de excursionistas domingueros, de Madrid y de aficionados vecinos del equipo forastero.

Comienza el partido con buen juego por ambos bandos, que amenazan constantemente y ponen en peligro las metas contrarias.

El primero en marcar fué el equipo local de un precioso remate de cabeza.

A los pocos minutos se consigue el empate de un tiro soberbio del delantero centro, a una distancia considerable.

Durante el primer tiempo el equipo local presionó ligeramente a sus contrarios, si bien éstos hicieron repetidas espacadas que pusieron en peligro la meta contraria. Pero a medida que transcurrió el tiempo se hizo más intenso el dominio local, defendiéndose formidablemente el trío defensivo forastero, sobre todo el portero, que tuvo una actuación brillante.

El árbitro, señor Hernán Palacios, estuvo bien.

Mucho lamentaríamos tener que desistir del proyectado campeonato otoñal, a base de los pueblos que intervienen en éste y de otros varios, por las quejas que estamos recibiendo de coacciones, toda vez que al organizar estos campeonatos nos mueve única y exclusivamente la idea de unión entre los pueblos de la sierra y la de favorecer al comercio por el desplazamiento de personal de unos a otros.

El resultado de los otros partidos fué:

Majadahonda-Las Matas, empatados a dos tantos.

Villalba Collado Mediano, a cero.

Las Rozas-Torrelodones, suspendido por faltar el árbitro.

Este último es el segundo partido que se suspende por no comparecer el árbitro.

Rogamos muy encarecidamente a los directivos de cada equipo nos remitan inmediatamente a las oficinas de Madrid la reseña de los partidos jugados, para poder dar cuenta en esta Revista.

#### Calendario segunda vuelta

Día 16 de julio:

Collado Mediano-Estación Villalba.

Collado Villalba-Cercedilla.

Torrelodones-Las Matas (1).

Las Rozas-Majadahonda.

Día 23 de julio:

Collado Mediano-Cercedilla.

Estación Villalba-Collado Villalba.

Torrelodones-Majadahonda.

Las Rozas-Las Matas.

Día 30 de julio:

Collado Mediano-Collado Villalba.

Villalba Estación-Cercedilla.

Torrelodones-Majadahonda.

Las Rozas-Las Matas.

SITUACION DEL CAMPEONATO EN 15 JULIO 1933

| GRUPO NORTE             | J | G | E | P | F | C  | P |
|-------------------------|---|---|---|---|---|----|---|
| Cercedilla .....        | 2 | 1 | 1 | 0 | 9 | 3  | 3 |
| Estación Villalba ..... | 3 | 1 | 1 | 1 | 7 | 5  | 3 |
| Collado Mediano .....   | 3 | 1 | 1 | 1 | 5 | 9  | 3 |
| Collado Villalba .....  | 2 | 0 | 1 | 1 | 1 | 5  | 1 |
| GRUPO SUR               | J | G | E | P | F | C  | P |
| Las Matas .....         | 3 | 2 | 1 | 0 | 8 | 5  | 5 |
| Las Rozas .....         | 3 | 1 | 2 | 0 | 8 | 4  | 4 |
| Majadahonda .....       | 2 | 0 | 1 | 1 | 1 | 2  | 1 |
| Torrelodones .....      | 2 | 0 | 0 | 2 | 4 | 10 | 0 |

J significa partidos jugados.

G ganados.

E empatados.

P perdidos.

F «goals» a favor.

C en contra.

P puntos.

#### LISTA DE DONATIVOS PARA PREMIOS DEL CAMPEONATO

|                                       |       |
|---------------------------------------|-------|
| Suma anterior .....                   | 36,00 |
| Remigio Niño Maller. Est. Villalba... | 3,00  |
| Rafael Asín Abella, ídem íd .....     | 3,00  |
| Suma y sigue.....                     | 42,00 |

#### A LOS EQUIPOS DE FUTBOL:

Es de encomiar la labor realizada por los directivos del equipo de la Estación de Villalba para allegar recursos a fin de que los premios sean lo mejor que sea posible y esperamos que en las nuevas listas que se nos remitan figuren conativos de los otros pueblos.

(1) En el calendario verificado mediante sorteo correspondió jugar primeramente Torrelodones-Las Matas, siendo cambiado el orden de mutuo acuerdo. Por lo tanto, se jugarán con arreglo al calendario señalado anteriormente.

#### MAJADAHONDA

El día 2, sin ningún incidente, se celebró el partido Majadahonda F. C. contra el equipo titular de Torrelodones, venciendo el equipo local por 5-1, el cual dominó durante todo el tiempo, alineándose de la siguiente manera:

J. Sanz; F. Calleja, F. Aparicio; M. Morante, H. Bustillo, D. Montero; F. Gómez, H. Millán, J. Calero, C. Sanz, J. Sanz.

Los tantos los marcaron: dos C. Sanz, uno F. Gómez, uno H. Millán y uno J. Calero.

Día 9. Majadahonda-Las Matas. Comenzado el juego, prontamente sobresale la labor del Majadahonda, que presiona la portería del contrario, siendo coronado su buen juego con el primer goal de la tarde que de un chut rápido marca su delantero centro Sepúlveda.

A poco de reanudarse el juego, de nuevo



vuelve a presionar Majadahonda, y tras de destacarse algunas escapadas de los contrarios, que son cortadas por la buena intervención de la defensa del Majadahonda, se produce el segundo tanto al introducir el esférico en la portería J. Millán, el extremo izquierda majariego; y tras momentos de dominio por uno y otro equipo, se da final a la primera parte del encuentro.

Los primeros momentos del segundo tiempo dominan ambos equipos alternativamente; un defensa majariego hace una falta en el área que es castigada con un penalty, que trae como consecuencia el primer goal para Las Matas, desmoralizándose a partir de este momento el equipo local y dominando los forasteros,

que poco más tarde marcan el tanto del empate.

A partir de este momento ambos equipos quieren alcanzar la victoria, siendo más peligrosos y constantes los avances de los jugadores de Las Matas, y con el empate a dos tantos termina el partido, no teniéndose que lamentar ningún incidente, a no ser las manifestaciones más o menos entusiastas del público, que era muy numeroso.

La alineación fué la siguiente:

J. Sanz; F. Bustillo, F. Calleja; M. Morante, Moisés López, D. Montero; F. Gómez, H. Millán, A. Sepúlveda, J. Calero, J. Millán.

J. M. CALERO

### Grandes Fiestas en la Estación de Villalba

El día 25 del actual, festividad de Santiago, se celebrarán las fiestas en este barrio, según manifestábamos en números anteriores al dar cuenta de la suspensión de las que se venían celebrando el día de la Santísima Trinidad.

Razones poderosas motivaron el cambio de las mismas.

Una por coincidir la mayoría de los años con la del pueblo y otra con el deseo de que la Colonia veraniega, tan estimada por sus vecinos, pudiera presenciar tan atractivos festejos.

El programa para dichas fiestas será: Día 25, solemne función de Iglesia y grandes bailes tarde y noche. Día 26 y 27, corridas de toros, bailes tarde y noche y fuegos artificiales y día 28, último día con grandes bailes.

Este es el proyecto, casi ultimado que nos comunican los mayordomos.

Posteriormente nos dan cuenta de haber organizado un partido de fútbol para el día 25, a las 4,30 de la tarde; una carrera de cintas en bicicleta, para el día 26 por la mañana y una carrera en sacos, para el día 27, también por la mañana.

### Apicultura

El día primero de junio, recibieron las autoridades locales a los profesores de primera enseñanza que han efectuado el curso Apícola en la escuela de Mendicoechea propiedad del Sr. Liñán.

El Instituto Nacional de Previsión, concedió once becas, habiéndose presentado infinidad de solicitudes, hubo como es natural que desestimar gran parte de estas para dejar exclusivamente las once anunciadas

que han sido cubiertas por diez profesores de instrucción primaria y un secretario de Ayuntamiento.

Aun cuando el tiempo no les ha sido del todo favorable, tengo la completa seguridad han perfeccionado sus conocimientos de tal forma que seguramente no ignorarán nada de esta difícil como extensa rama zoológica, por que la sabia y culta palabra del profesor D. Narciso S. de Liñán y Heredia, en unión de la muchísima práctica que posee, les habrá aclarado sin dejar duda alguna los más difíciles secretos de Apicultura. Por algo un diario de Madrid le llamaba el Apóstol de la Apicultura Española.

Este hombre culto, inteligente y sobre todo bueno, ha trabajado de tal forma por la Apicultura que ha hecho sean conocidos en el mundo apícola los progresos de la Apicultura Española, siendo su nombre conocido en el extranjero, donde se le considera como una figura destacadísima en esta fama.

He aquí los nombres de los profesores que han efectuado el curso y los pueblos donde ejercen su profesión.

- D. Cesáreo Alvarez, Sahagún (León).
- » Luis Fernández, Cabra (Córdoba).
- » Juan Revate, Aldeanueva de la Vera de Plasencia (Cáceres).
- D. Víctor Pérez, Arenas de San Pedro (Ávila).
- D. Francisco Garrido, Arzuaga (Badajoz)
- » Antonio Carranza, Briviesca (Burgos)
- » Faustino Rodes, Canales (León).
- » Adolfo Valero, Toribilla (Alicante).
- » Pedro Labrador, La Puebla (Palencia)
- » Manuel Mata, Tierz (Huesca).
- » Jesús Ropiñán, Secretario del Ayuntamiento de Vega del Codorno (Cuenca). (Miraflores) M. Covarrubias





# MUNICIPIOS Y VECINOS



**Hoyo de Manzanares.**—El día 9 de los corrientes, ante el Notario D. Emilio Riaño, de Colmenar Viejo, le fueron otorgadas por el Ayuntamiento, sus correspondientes escrituras de venta de parcelas para edificar, a los señores Don Julio Ocaña, D. Mariano Caraballo, D. Miguel Viadero, D. José Antonio Arque, D. Domingo Martínez, D. Crispulo Bernabé, D. Marcelino García, D. Justo y D. Casimiro Tello.

**Valdemorillo.**—El Consejo Municipal, acordó nombrar una comisión variable semanalmente, e integrada por dos ediles para la inspección de Abastos.

**Bustarviejo.**—Lista de Autoridades: Alcalde, D. José Defala; Primer Teniente Alcalde, D. Pedro Plaza; Segundo, D. Francisco Baonza; Síndico, Manuel Arribas; Depositario, D. Salvador Vázquez, Concejales, D. Rufino Vallejo; Don Juan del Valle; D. Antonio Pascual y D. Antonio Vázquez; Secretario, D. Manuel Gómez; Cura párroco, D. Federico Elvira; Médico, D. Doroteo Díaz; Veterinario, D. Fustasio Rivas; Farmacéutico, D. Felipe Sanz; Juez, D. Agustín García.

**Guadarrama.**—Ha sido adjudicada provisionalmente la subasta de limpieza y regado de calles a favor de Agustín Mesonero.

A instancia del Inspector Veterinario, D. Emilio Jiménez, han sido introducidas mejoras con arreglo a los últimos adelantos de la higiene, el Matadero Municipal de este pueblo.

Convocados por D. Diego Sánchez, Alcalde de Guadarrama, se han reunido en el citado pueblo representaciones de las autoridades de Alpedrete y Collado Villalba a fin de tratar dejen correr libremente el río dos días por semana para que puedan renovarse las aguas estancadas que amenazan durante la época de verano grandes peligros para la salud. Felicitamos a dicho señor Sánchez, por su iniciativa y esperamos que, por tratarse de un caso de humanidad, al que estamos obligados a posponer todos los intereses se vea realizado.

**Miraflores de la Sierra.**—Se aprobó el acta anterior y se leyó escrito de la Sociedad Hidráulica de Guadarrama, referente a las nuevas instalaciones de luces para el alumbrado público que tenía acordadas el Ayuntamiento, acordando se comunique a dicha Sociedad la extrañeza que le produce su silencio al escrito que se le dirigió con fecha 29 de Abril, requiriéndole para que en el término de 15 días hiciese la instalación de las luces en la carretera de Rascafría, empezando por la plaza de los Alamos.

Estando sin asegurarse de accidentes el personal que se dedica a las obras Municipales por haber quedado sin efecto el que existía, con motivo de las recientes disposiciones, se acordó realizar uno nuevo, previa consulta y asesoramiento sobre el particular.

Se informó del escrito presentado por D. Antonio González Echarte, sobre un terraplén construido lindando con su finca, por D. Antonio García.

Se estudió el problema de la limpieza de las vías públicas, quedando sobre la mesa.

Se leyó escrito presentado por Don Santiago González Perales para realizar una cometida a la alcantarilla del Ayuntamiento.

Se autorizó al Secretario para ponerse al habla con varios jóvenes de la localidad para organizar la Banda de Música, dando después cuenta al Ayuntamiento por si procedía atender lo que solicitaban.

Se trató sobre el arreglo del camino que desde la carretera de Rascafría conduce a la fuente del Pino, atravesando la avenida de Alejandro Lerroux.

El concejal D. Social González, dice se proceda al arreglo de las aceras públicas.

Y por último se acordó, que teniendo que dar alineación a la Avenida de Alejandro Lerroux, se quite el montón de tierras que existe junto al depósito de aguas de D. Julián Altozano.

**Miraflores.**—Sesión del Ayuntamiento, 11 Junio 1933

Se aprobó el acta anterior.

Se concedió permiso a Doña Manuela Arroyo para ampliar la verja que tiene instalada en el patio de la finca de su propiedad, sita en la calle de la República, con la condición de remeter el muro que sirve de base a dicha verja, para que haga línea recta con la fachada que tiene dicha finca en la calle de los Sastres.

Conceder a D. Valentín Herrero, previo pago de los arbitrios municipales correspondientes el permiso para hacer la acometida de agua en la finca de su propiedad, sita en la carretera de Bustarviejo.

La Corporación se enteró del pliego de condiciones del servicio de limpiezas, estableciendo como horas de servicio de 7 a 12 de la mañana y de 2 a 5 de la tarde, empezando el 1 de julio y terminando el 30 de septiembre, por el tipo de 3.500.

Conceder ocho días de plazo a los morosos de arbitrios municipales para que satisfagan sus débitos.

Igualmente acordó conceder una subvención de 1.000 ptas. a la banda de música, caso de su reorganización y cuyo número no sea inferior a 12 y que se traiga un profesor, sujetándole a la condición de que toquen fiestas y demás actos que el Ayuntamiento acuerde, sin más subvención.

Se dé por enterado de la reunión que tuvieron los propietarios de fincas, en la Avenida de Alejandro Lerroux, y la distribución de las cuotas que fijaron y que son las siguientes:

Doña Julia Altozano López, 1.071 pts. D. Juan Martín, 1.071 pts. D. Alfonso García, 357 pts. D. Julio Danvila, 357 pts. D. Nic sio López, 357 pts. D. Antonio G. Echarte, 357 pts. D. Domingo Blanco, 357 pts. D. José García Benítez, 714 pts. D. Concepción Domínguez, 357 pts.

El Ayuntamiento, acordó hacer suya esta distribución y comunicar a todos los interesados estos acuerdos para que en el término de 8 días contesten con su conformidad.

**No se devuelven los originales que nos remitan**



Excursionistas  
del  
Centro Segoviano



# NOTICIAS

## Sorteo de premio del Concurso de Mayo y Junio

En la Estación de Villalba a las once de la mañana del día 16 de Julio de 1933, se procedió al sorteo de dos décimos y una suscripción por un semestre a esta Revista.

A continuación, detallamos los nombres de las personas que actuaron como testigos:

Doña Dolores Oviedo de García; señoritas Pepita Roldán; Marina R. Cisneros; Carmen Pardos; Zoa Balbuena; Celina y Felisa Camba; Concha Jaquotot; María Luis Roldán; Lola Navarro; Maruja Morales; Paquita Grande; Milagros Gallegos; Pisisa Morales; Lolita y Rosita de Fé; Mercedes Gómez; Isabel Asla; Julita y Carmenchu Sanmanton; Concha y María Gracia Tato; María Teresa Royand; Lola Jaquotot; Julia y Maruja Carrasco; Loreto Vega; Nati Jaquotot; Casimira Oviedo; Adela Martínez; Amalia Elizondo; Carmen Combé; María Dolores Martínez; Pura Martínez y Aurora Ibañez.

Señores D. Carlos Jaquotot; don Enrique, don Angel, don Rafael y don Gabriel Navarro; don Fernando de la Riestra; don Rafael Villegas; don José Mesonero Romanos; don Jaquín y don César Quintanilla; don Manuel y don Antonio Rivera y los niños Manolín Balbuena; Emilito Rifiñón y Pepito Camba. Actuó como Secretario Don Angel Martín Santos.

Los nombres de las personas que mandaron las soluciones completas fueron: Don Serafín Gómez Bonilla, de Villalba; don Antonio Suja y don Alfonso Illana, de Valdemorillo; señorita Lola Martín, don Jesús Raga, don Octavio Martínez, don Macario Domínguez y don Julio Gallego, de Madrid.

Las bellas señoritas Carmen Pardos y Marina R. Cisneros, procedieron a sacar los nombres y premios respectivamente, correspondiendo por el siguiente orden:

Primer nombre: Don Jesús Raga, premio, un décimo de la Lotería. Segundo nombre: D. Macario Domínguez, premio, un semestre de suscripción. Tercer nombre: D. Alfonso Illana, premio, un décimo de la Lotería.

## Teatros

**Aravaca** — El domingo 9 de Julio actuó nuevamente con un loco éxito, el simpático «Cuadro Orgaz», poniendo El Abuelo Curro, que «lo bordaron» extraordinariamente.

El domingo día 2, por la noche, fué estrenado en esta localidad el cine sonoro, siendo del agrado del público, pues a pesar de la proximidad a Madrid, era para muchos desconocido el último adelanto de la cinematografía.

M. Lorente



MAJADAHONDA

Grupo de vecinos

## Veraneo

**Hoyo de Manzanares.** — De un día para otro, se está completando el Pleno de la Colonia Bienvenidos los ilustres veraneantes y muy especialmente, las familias de los señores D. Francisco H. Borondo, Rector de la Universidad de la Laguna (Canarias), y la de D. Mariano Berdejo, Secretario del Excmo. Ayuntamiento de Madrid.

Ha llegado para pasar el verano D. Mariano Caraballo, **Miraflores de la Sierra.** — Se hallan entre nosotros para pasar los meses de verano las familias de D. Alejandro Gómez Assin, D. Francisco Atienza, D. Mauricio García Benito, D. Valentín Gamazo, Conde de Doña Marina, Don Francisco Morana, D. Julio Dánvila, D. José María Cervantes, D. Pedro González Velasco, D. José Díaz Alegría, Don Gregorio López Roncero, D. Vicente del Portillo, D. Juan Martín, D. Gabriel Sémelas y D. Diego del Campo.

**Valdemorillo** — Hace unos días vinieron los señores de Rozadilla con su hijo Paquito.

**Guadarrama.** — Para pasar el verano al lado de sus padres, han llegado con su abuela, los hermanos María Luisa y Pedro Miranda.

## De gran interés

### PARA NUESTROS LECTORES

Por 8,50 pesetas en Madrid y 9,25 por correo se enviará certificado un tomo, 32 X 22, de la importantísima *«Enciclopedia de Libros por Partida Doble, Cálculo Mercantil, Correspondencia Comercial, Balances, Prácticas de Teneduría, Preparación de Cuentas para abrir y cerrar los libros y otros datos interesantes, titulada*

### «CONTABILIDAD MERCANTIL SIMPLIFICADA».

del profesor mercantil Manuel F. Font, con la cual toda persona puede hacer la Carrera de Comercio y Tenedor de Libros, en toda su extensión teórico-práctica, en el plazo de treinta días, sin necesidad de escuela, academia ni profesor alguno. Los pedidos, con su importe por Giro postal, a **LIBRERÍA INTERNACIONAL «ROMO»**, Alcalá, número 5.



**Estación de Villalba.**—Hemos tenido el honor de saludar a D. Juan Criado Blasco, que con su familia ha venido a pasar el verano entre nosotros.

Han llegado también para pasar la temporada las familias de don José de Gorostiza, don Raimundo Herraiz, don Agustín Cano, don Enrique Piudo, don José María Sanz, don Carlos Oña y los señores de Carrasco, Hormaechea y Morales.

**El Plantío.**—En el Hotel Muskaria se hallan pasando una temporada los señores de Pajés, de Alexanco, de Vega, Vda. de Bartrina, don Manuel Aparicio y de Alvarez de la Tejera.

## ESTILOGRAFICAS Y CAJAS DE PAPEL

DE LA MAYOR NOVEDAD

PRECIOS MUY REDUCIDOS

EL ARCA DE NOE

Pez, 2

Madrid

### De Viaje

Hemos tenido el gusto de saludar en Madrid a los señores siguientes:

De Miraflores, a don Martín Covarrubias; de Moralzarzal, a don José González Marruenda; de Guadalix, a don Mariano González.

## LA TIENDA NUEVA

JOSE MARIA SUAREZ

(SUCESOR DE CELESTINO GONZALEZ)

// ULTRAMARINOS //

TOSTADERO DE CAFES

Teléfono 26

Carretera, 17  
VILLALBA (ESTACION)



## ORTOGRAFIA

de bolsillo en verso por  
D. Baldomero Sánchez

CINCUENTA CENTIMOS

*Sabrás reglas de Ortografía  
si les dedicas siquiera un día.*

*Están en verso tan claro y fácil  
que nunca hallaron memoria frágil.*

*Quién las estudia, por fuerza opina  
que el aprenderlas es golosina.*

*Tamaño y precio corren parejas.*

*Si la comienzas ya no la dejas,*

*y en tu bolsillo o en tu cartera*

*le das un sitio por vida entera.*

En librerías y papalerías de toda España.

Depósito general en casa del autor.

CARTAGENA, 115, Madrid.

**Natalicio.**—Ha dado a luz una hermosa niña D.<sup>a</sup> Matilde González de Granados, hija del médico de la Estación de Villalba, D. Alberto. A los padres y abuelos enhorabuena.

### Baltasar Lázaro Ramos

Ultramarinos, carnicería y estanco.

Géneros escogidos, precios económicos

Carretera de la Coruña - Las Rozas

### Las Rozas

Al enterarse D. Juan Carrión, que habíamos tenido una avería en el coche viniendo de Majadahonda salió a nuestro encuentro, obligándonos a que nos quedásemos a almorzar en su magnífica finca. No creemos haya necesidad de describir el menú con que fuimos obsequiados, bastará solamente decir que era digno de la cocina-comedor en que nos fué servida y de cuya magnificencia les dará idea esta fotografía que sacamos.





**Colmenar Viejo Tel. 35**

Los mejores productos en huevos y leche

## Venta de parcelas

Para edificar, desde 0,25 el pie, razón en Morlazarzal: **D. José González**, Secretaría del Ayuntamiento y en Madrid: **Toledo, 90, lechería.**

## Camino de los pinos

Buscando...

**OZONOPINO RUY RAM**  
**CARRETAS, 37 - TELF. 10789**  
**M A D R I D**

## EXPEDITO PLAZA

*Construcciones en general*

*Proyectos y presupuestos gratis*

**Las Rozas Madrid - Teléf. 33**

## Gran Carnecería y Salchichería

de

**ANTOLIN ALVAREZ**

**Carretera de la Estación. 15 - Teléf. 25**  
Estación de Villalba

## Regalo a los lectores

Calzado especial de caucho para agua, nieve y campo,  
de una sola pieza.

Los más baratos, los más cómodos

Al hacer el pago de este calzado se le rebajará una  
peseta en cada compra contra entrega de este anuncio en  
Madrid en el Depósito:

**TRES CRUCES, 9**

## Dr. Enrique Gálvez

**De la Facultad de Medicina  
del Instituto Rubio**

Inspector Municipal de Sanidad, por oposición de  
la Escuela Nacional de Puericultura.

Diplomado por la Diputación de Madrid.

Médico del Trabajo etc., etc.

**TORRELODONES**

**Plaza de Frascuelo, 4, Hotel**

Frente Estación Ferrocarril

CONSULTA DE 3 A 4 - TELEF. 80

## EL TURISMO EN LA

**PROVINCIA DE MADRID**

Interesantísimo libro conteniendo la  
Historia y origen de todos los  
pueblos por el

**DR. ANTONIO CANTÓ**

**Moratín, 56 :-: Madrid**



**FARMACIA**

**Vda. de Balbuena**

FUNDADA EN 1888

**PLAZA DE LA ESTACION**

**ESTACION DE VILLALBA**

## Fábrica de Quesos de RAMON CEDREROS

Exportación directa

Pida precios y comprará V. bien y buena clase

Colmenar Viejo (Madrid) Teléfono 24

Calle de Pedro Ló ez, 30

## ANGINOL COVARRUBIAS

Combate anginas y afecciones de garganta en general

Resultados eficaces

De venta en todas las Farmacias de España

## «La Urbana y el Sena»

Industriales, comerciantes y propietarios, la nueva Ley de  
Accidentes del Trabajo que está en vigor desde el 1.º de  
Abril, obliga a asegurar vuestro personal. Dirigiros con vues-  
tras proposiciones al Agente de la Compañía en el partido.

JULIO MARTIN Y GUZMAN. SOLEDAD, 7 (COLMENAR VIEJO)

**FARMACIA DEL**

**LDO. R. ESCRIBANO**

**GUADALIX DE LA SIERRA**



Para anuncios en esta Revista

**Agencia Balbuena**



y anuncios por palabras  
en todos los periódicos

■.■.■

MONTERA, 8 • TELF. 12520  
MADRID

Proyectos de saneamiento de poblaciones,  
abastecimientos de aguas, alcantarillados  
/ / / / mataderos, etc. / / / /

**Consultorio técnico**

OBRAS DE TODAS CLASES

**TOMAS ARDID REY**  
INGENIERO

OFICINAS:

Montera, 15 Tel. 12087  
MADRID

**ESPASA** DICCIONARIO  
ENCICLOPEDICO  
ABREVIADO

ACABA DE TERMINARSE

**Plazos de 10 pesetas al mes**

**Obra insustituible - Tres magníficos tomos**

Cerca de cinco millones de palabras en más de cinco mil páginas, 10.000 grabados y 150 láminas en color. Versión de la mayoría de las voces al inglés, italiano, francés y alemán y las derivadas del latín, griego, árabe y hebreo.

**BOLETIN DE SUSCRIPCION**

Remítame libre de gastos, el Diccionario Enciclopédico Abreviado Espasa Calpe, comprometiéndome a pagar 10 pesetas mensuales hasta completar el valor de 210 pesetas. Al contado 180 pesetas. Táchese la forma de pago no elegida.

Nombre y apellidos .....

profesión .....

domicilio .....

población ..... provincia .....

Fecha y firma,

Envíese bajo sobre a Instituto del Libro  
MIGUEL ANGEL, 14 - MADRID

**CASA CAMPOS**

Neumáticos y accesorios de todas marcas para automóviles.

Piezas de recambio, grasas y lubricantes

Compra, venta y cambio de automóviles nuevos, usados y cubiertas usadas.

**Bárbara de Braganza, 20**  
**Teléfono 30.598**  
**MADRID**

Kronwell-Madrid-Dolores Romero, 51-Tel. 53453